Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 33:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A o Aszerze powiedział: Aszer będzie błogosławiony synami,\* będzie\*\* hołubiony przez swoich braci – a swą stopę zanurzy w oliwie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Wyrażenie: synami, מִּבָנִים , tj. od (z) synów, wieloznaczne: (1) z powodu synów, (2) bardziej niż synowie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W PS ze spój. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) I zanurzy swą stopę w oliwie, רַגְלֹו וְטֹבֵלּבַּׁשֶמֶן , idiom: będzie pławił się w dobrobycie. W PS lm. [↑](#footnote-ref-4)